

Garantiebestimmungen

—

Conditions de garantie

—

Condizioni di garanzia

Garantiebestimmungen

1. Auf die Gebrauchsfähigkeit von Matratzen, Einlegerahmen und Betten gewähren wir bei normaler Beanspruchung eine Garantie von 10 Jahren, welche Material- und Verarbeitungsfehler beinhaltet. Die Vollgarantie beträgt 2 Jahre. Nach 24 Monaten erfolgt eine anteilmässige Beteiligung des Kunden auf den Preis der Instandstellung nach folgenden Prozentsätzen:

3. Jahr: 20%
4. Jahr: 30%
5. Jahr: 40%
6. Jahr: 50%
7. Jahr: 60%
8. Jahr: 70%
9. Jahr: 80%
10. Jahr: 90%

Auf die Gebrauchsfähigkeit von Toppfern, Kissen und Duvets gewähren wir bei normaler Beanspruchung eine Garantie von 2 Jahren, welche Material- und Verarbeitungsfehler beinhaltet.

Bei Totalersatz des Produktes wird vom aktuellen Katalogpreis bei Garantieanspruch ausgegangen.

2. In Garantiefällen gehen die Kosten für Fahrt, Transport und Montage zu Lasten des Käufers. Für ein Ersatzprodukt

während der Ausfallzeit ist er selbst besorgt. Bei Reparatur und Lieferung von Teilen wird die laufende Garantiezeit nicht unterbrochen; es beginnt auch keine neue Garantiefrist zu laufen. Auf Reparaturfälle, die infolge unsachgemässer Behandlung entstanden sind, behalten wir uns vor, keinen Garantieanspruch zu gewähren.

3. Der Garantie-Anspruch gilt ab Kaufdatum und nur gegen Vorweisung der Kaufquittung im Geschäft des Einkaufes. Kein Garantieanspruch ohne Rechnung.

4. Matratzen werden im Gebrauch etwas geschmeidiger. Deshalb fallen normale Weichheitserscheinungen nicht unter die Garantie. Matratzen sind je nach Produkt regelmässig zu wenden (in Quer- und auch in Längsrichtung), um eine einseitige Abnutzung zu vermeiden.

5. Der Garantieanspruch bei Matratzen gilt nur bei Verwendung mit einer tauglichen Unterfederung. Einlegerahmen mit älterer Konstruktion und nicht genügender Funktionalität zerstören eine Matratze in verhältnismässig kurzer Zeit. Bei Verwendung eines solchen oder gar keines Einlegerahmens können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.

Qualitätsmatratzen haben zum Teil dicke Polsterauflagen, welche in den ersten Monaten durch Gebrauch etwas zusammengedrückt werden. Dadurch können sich leichte Falten im Stoff bilden oder es ergeben sich leichte Grössenabweichungen im Aussenmass, was aber durchaus normal ist. Masstoleranzen: Es ist zu beachten, dass bei Matratzen geringe Abweichungen der Nennmasse bis zu 2% zu tolerieren sind. Solche Differenzen sind materialbedingt und von der Garantie ausgeschlossen.

6. Nicht unter Garantie fallen: Normale Abnutzung, Batterieverbrauch, Folgen unsachgemässer Behandlung und Gebrauch, Transportschäden oder andere Beschädigungen wie z.B. Risse, Falten, abgerissene Handgriffe, defekte Reissverschlüsse, Verschmutzungen unter anderem durch Stockflecken (Schimmel), Folgeschäden, etc. Bei einer Verwendung von einem motorisierten Einlegerahmen können Falten im Bezug entstehen, worauf keine Garantieansprüche geltend gemacht werden können.

7. Für elektrische und elektronische Teile ist die Garantie auf 2 Jahre beschränkt. Beim ausgetauschten Produkt beginnt eine neue Garantiefrist

8. In Kombination mit Bett- oder Nachtwäsche, die Kunstfasern enthalten, kann so genanntes Pilling (Knötchenbildung) bei Matratzenbezügen auftreten. Pilling-Bildung ist von der Garantie ausgenommen.

9. Matratzen haben anfänglich einen spezifischen Eigengeruch. Dieser Geruch ist in jeder Beziehung harmlos und verflüchtigt sich beim Gebrauch nach kurzer Zeit.

10. Jede Haftung im Zusammenhang mit den Produkten ist ausgeschlossen.

Hilding Anders Switzerland AG
Biltnerstrasse 42
CH-8718 Schänis
Tel. +41 55 619 66 00

Conditions de garantie

1. Nous accordons sur les matelas, sommiers et les lits une garantie d'aptitude à l'usage de 10 ans qui couvre les vices de matériaux et de fabrication, sous réserve d'une utilisation normale. La garantie totale est de deux ans. Au-delà de 24 mois, une participation au prix de la remise en état est demandée au client selon le barème suivant:

3e année: 20%
4e année: 30%
5e année: 40%
6e année: 50%
7e année: 60%
8e année: 70%
9e année: 80%
10e année: 90%

Nous accordons sur les surmatelas, coussins et couettes une garantie d'aptitude à l'usage de 2 ans qui couvre les vices de matériaux et de fabrication.

En cas de remplacement total du produit, le prix du catalogue en vigueur sera pris en considération pour le droit à la garantie.

2. Lors des interventions au titre de la garantie, les frais de déplacement, de transport et de montage sont à la charge de l'acquéreur. Un produit de remplacement n'est pas fourni

pendant la période d'indisponibilité. Les réparations et livraisons de pièces n'interrompent pas la période de garantie en cours, pas plus qu'elles ne marquent le début d'une nouvelle période de garantie. En cas de réparations dues à une utilisation inappropriée, nous nous réservons le droit de ne pas appliquer la garantie.

3. Le droit à la garantie prend effet à la date d'achat et est valable uniquement sur présentation de la quittance dans le magasin où l'achat a été effectué. Aucun droit à la garantie n'est accordé sans facture.

4. Les matelas s'assouplissant à l'usage, les baisses normales de fermeté ne sont pas couvertes par la garantie. Selon les produits, les matelas doivent être retournés régulièrement (axe transversal et longitudinal), afin d'éviter toute usure unilatérale.

5. Le droit à la garantie des matelas n'est valable qu'en cas d'utilisation d'un support adapté. Des sommiers à la construction ancienne et à la fonctionnalité insuffisante abîment un matelas en relativement peu de temps.

En cas d'utilisation d'un tel sommier ou en l'absence de sommier, aucun droit à la garantie ne peut être accordé.

Certains matelas de qualité possèdent d'épais rembourrages susceptibles de se comprimer durant les premiers mois d'utilisation. Il est possible que de légers plis se forment ou que des différences minimales dans les dimensions extérieures apparaissent, mais c'est tout à fait normal. Tolérances dimensionnelles: il est à rappeler qu'une tolérance de différences minimales de 2% par rapport aux dimensions nominales est prévue pour les matelas. De telles variations sont liées aux matériaux et exclues de la garantie.

6. La garantie exclut: l'usure normale, l'usure des piles, les conséquences d'un traitement ou d'un usage non conformes, les dommages dus au transport ou autres détériorations telles que déchirures, plis, poignées arrachées, fermetures à glissière défectueuses, salissures provoquées entre autres par la moisissure, dommages consécutifs, etc. En cas d'utilisation d'un sommier motorisé, des plis peuvent apparaître dans la housse. Ceux-ci ne justifient pas une revendication au titre de la garantie.

7. La garantie est limitée à 2 ans sur les pièces électriques et électroniques.

8. L'utilisation de draps ou vêtements de nuit contenant des fibres synthétiques peut provoquer un boulochage au niveau des housses de matelas. Ce boulochage est exclu de la garantie.

9. Les matelas ont, initialement, une odeur propre spécifique. Cette odeur est, dans tous les cas, inoffensive et disparaît rapidement à l'usage.

10. Toute responsabilité liée aux produits est exclue.

Hilding Anders Switzerland AG
Biltnerstrasse 42
CH-8718 Schänis
Tel. +41 55 619 66 00

Condizioni di garanzia

1. Sull'idoneità all'uso di materassi, reti e letti, nel contesto di un'usura normale, accordiamo una garanzia di 10 anni per difetti di materiale e di lavorazione. La garanzia totale è di 2 anni. Dopo 24 mesi, è prevista una partecipazione da parte del cliente, proporzionale al prezzo della riparazione, ai tassi seguenti:

3° anno 20%
4° anno 30%
5° anno 40%
6° anno 50%
7° anno 60%
8° anno 70%
9° anno 80%
10° anno 90%

Sull'idoneità all'uso dei topper, cuscini e piumoni nel contesto di un'usura normale, concediamo una garanzia di 2 anni che include difetti di materiale e di fabbricazione.

In caso di sostituzione totale del prodotto, sarà considerato il prezzo di listino attuale per il diritto alla garanzia.

2. Per i casi che rientrano nella garanzia, i costi di viaggio, trasporto e montaggio sono a carico dell'acquirente, al quale spetta anche procurarsi un eventuale prodotto sostitutivo durante il periodo di non disponibilità. In caso di riparazione

e fornitura di pezzi, il periodo di garanzia in corso non sarà interrotto, né inizierà un nuovo periodo di garanzia. In caso di riparazioni dovute a un utilizzo inadeguato, ci riserviamo il diritto di non concedere alcuna garanzia.

3. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e vale solo dietro presentazione della ricevuta di acquisto del prodotto presso il relativo negozio. In assenza di fattura, il diritto alla garanzia non è accordato.

4. Nel corso del loro utilizzo, i materassi diventano più morbidi, pertanto i normali cambiamenti del grado di rigidità non rientrano nella garanzia. In base al prodotto, i materassi devono essere girati regolarmente (in senso trasversale e anche longitudinale), per evitare un'usura unilaterale.

5. Il diritto alla garanzia dei materassi è da ritenersi valido solo nel caso in cui venga utilizzato un supporto per reti adatto. Le reti di costruzione meno recente e con una funzionalità insufficiente possono deteriorare un materasso in un lasso di tempo relativamente breve.

Nel caso in cui si utilizzi questo tipo di rete, o addirittura nessuna rete, si esclude qualsiasi diritto alla garanzia.

I materassi di qualità sono in parte dotati di spessi rivestimenti imbottiti che, nei primi mesi d'uso, possono leggermente comprimersi. È possibile pertanto che si formino piccole pieghe nel tessuto o che le dimensioni esterne si modificino appena, il che è del tutto normale.

Tolleranze dimensionali: per i materassi, è necessario considerare che leggere variazioni delle misure nominali fino al 2% sono da tollerare. Tali differenze dipendono dal materiale e sono escluse dalla garanzia.

6. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura, il consumo delle batterie, le conseguenze derivanti dal trattamento e dall'uso improprio, i danni di trasporto o altri danneggiamenti come, ad es., strappi, pieghe, maniglie strappate, chiusure lampo difettose, impurità dovute tra l'altro a macchie di muffa, danni conseguenti ecc. Utilizzando una rete motorizzata, possono formarsi delle pieghe nella fodera e in questo caso si esclude qualsiasi diritto alla garanzia.

7. Per le parti elettriche ed elettroniche, la garanzia è limitata a 2 anni.

8. La combinazione con biancheria da letto o da notte contenente fibre sintetiche può provocare il cosiddetto «pilling» (formazione di pallini) sulle fodere dei materassi. La formazione di pilling è esclusa dalla garanzia.

9. All'inizio i materassi hanno un odore particolare, che comunque è assolutamente innocuo e scompare dopo un breve periodo di utilizzo.

10. Si esclude qualsiasi responsabilità in relazione ai prodotti.

Hilding Anders Switzerland AG
Biltnerstrasse 42
CH-8718 Schänis
Tel. +41 55 619 66 00



Allgemein Waschen
Lavage normal
Lavaggio generale



Schonend Waschen
Lavage sur programme délicat
Lavaggio delicato



Keine Chemischreinigung
Pas de nettoyage à sec
Non lavare a secco



Schonend reinigen mit Perchlorethylen
Nettoyage à sec doux au perchloréthylène
Lavaggio a secco delicato con percloroetilene



Keine Chlorbleiche
Pas de chlorage
Non candeggiare



Keine Tumbler Trocknung
Pas de séchage en machine
Non asciugare in asciugatrice



Schonende Trocknung
Séchage sur programme délicat
Asciugatura delicata



Nicht Bügeln
Ne pas repasser
Non stirare



Gering Bügeln
Repassage au fer froid
Stirare a bassa temperatura



Mässig heiss Bügeln
Repassage à température modérée
Stirare a media temperatura